

禮樂集

林樂培



香港教區聖樂委員會編輯・香港教區公教真理學會出版

序 一

聖樂可以呈現及增加禮儀的莊嚴氣氛，是啓發信友心靈的感想與團結禱告的方式。所以音樂的優劣，影響很大。

年來，得香港教區聖樂委員會的鼓勵，曾嘗試以廣州話創作多首類別不同的禮儀音樂——「禮樂」；也經多次試唱，發覺都能收到優雅清新的效果。今集結出版，希望更廣泛供應各堂區及學校的歌詠團之需，使我專研音樂四十年的心血有所應用，也完成我對教會的一點奉獻心願。

林樂培



林樂培

作曲家

1994年3月3日

序 二

中國傳統文化有六藝，分別為禮、樂、射、御、書、數。六藝之中尤以禮、樂常被提及。兩者共融時亦產生中國傳統中的禮祭音樂，天主教多稱之為「禮儀音樂」。實則二者不能分割：音樂充份發揮禮儀中的莊嚴及使參禮者投入，禮儀亦充滿音樂的節拍，快慢有序得體。假若禮儀缺乏音樂，則理性的儀式有餘，感性的投入不足，其結果可能枯燥沉悶。

天主教香港教區自本世紀中一直沿用不少歐洲的禮儀音樂，歌曲多以意譯的中文曲為主，稍後亦有把台灣及中國內地所創作的國語聖歌以粵語唱出；其效果其實有欠理想，而詞句也因不同方言的音韻而聽來不知其言。及後始有劉榮耀、劉蘊遜、戴遐齡等神父首倡以粵語創作，開粵語聖歌之先河；而林樂培先生亦加入行列，並且在七零年代寫了廣為傳誦的「天主經」。

林先生音樂風格從來中西兼併，在亞洲區被推崇為「現代音樂之父」。是次出版的「禮樂集(一)」，林氏的作品充份表現其沿於中國文化而流露個人的宗教情懷；其意念及手法亦具創意，相信會替香港教區的本土聖樂帶上一個高峰。

謹向各位推介這本重要的作品！

陳永華

香港作曲家聯會主席

香港中文大學音樂系系主任

1994年6月15日

序 三

禮樂集(禮儀音樂集)是一塊中文聖樂創作品的園地。自梵二禮儀改革後，教會鼓勵地方團體以本土方言舉行禮儀，使基督徒更能將生活與禮儀互相印証及整合，致令基督信仰，福音喜訊落實於地方教會團體。聖樂既能呈現禮儀的本質及使基督徒更富生氣；同時聖樂作曲者的天份本是來自上主的一份恩賜(格前 12)，而且教會亦不斷提醒及鼓勵那些從事音樂創作的基督徒作曲家要負起研究聖樂並增加聖樂寶藏的任务(禮儀憲章:121)；“禮樂集”就為此應運而生，祈望因聖神的引領而生育繁殖(創1:28)。

教宗若望保祿二世曾說：「今日，爲了禮儀的尊嚴，我以尊重和敬意向所有音樂家呼籲，因爲你們是“真正藝術的朋友”，教會曾表示需要你們，也曾以那被聖神噓氣所默感的「美」之名義向你們談話。啊！音樂家們，在你們之前，許多音樂家曾成功地使他們的藝術靈感，完美和有效地配合了教會禮儀的崇高目的和要求。你們既然具有那奇妙和玄奧的神恩，能將人的感受化爲歌曲，能將音韻變成言語。請你們也隨着這麼多音樂家的醒覺，給教會的禮儀獻出新的作品。」(1980年9月21日演詞)

“禮樂集”第一期，也可說是創刊集，以後將按季節繼續出版，以介紹不同類別新創或未在香港發表的中文禮儀聖樂，歡迎全球中文聖樂作曲家成爲此園地的開墾者，創作品(連伴奏部份)可寄本會辦事處收(請註明創作品用何種中國方言詠唱)。

本期我們特別介紹香港著名作曲家林樂培先生的中文聖樂作品，林氏的「天主經」已是全球各地舉行中文粵語禮儀或祈禱聚會時的熱門歌曲。此曲不但能呈現祈禱的本質，且能使詠唱者舉心向上，此乃聖樂的特質。

林氏的聖樂創作品，不單使基督徒團體在團聚祈禱時富生氣，同時更呈現出天主正在祝福着我們。願天主繼續引領及祝福林樂培先生與其家人，也願他爲教會所作的奉獻能在聖神的指引下，使更多從事音樂創作的基督徒作曲家步武他的熱誠，不斷創出讚美天主的新曲。

願光榮歸於父、及子、及聖神，從起初至現在直到永遠。亞孟。

蔡詩亞神父

香港教區聖樂委員會辦事處主任

1994年聖伯多祿及聖保祿慶日前夕

作者簡介



林樂培 (DOMING LAM)：香港音樂界的傑出領導人物。在作曲、指揮、教學、交流活動及製作電台、電視音樂節目上都很有成就。

林樂培生於澳門，自少在澳門教區聖若瑟小修院接受音樂啓蒙及隨司馬榮神父習小提琴，又於五十年代初到港任堅道主教座堂及九龍玫瑰堂歌詠團的導師及指揮；曾分別領導兩團演出多部小歌劇。後赴加拿大、美國和西德深造音樂，1964年學成返港，一直在電視及廣告行業上發展；後應香港大學邀請出任駐校作曲家兼講師，直至1993年中退休。林氏的作品甚多元化，曾在海內外被四十餘國家及地區廣播與演奏。多年來，林氏亦先後榮獲北京、香港、澳門等政府高層機構頒發名譽獎及文化功績勳章。

目 錄

1. 彌撒曲 (簡易合唱：三聲部)	
1.1 垂憐頌	1
1.2 歡呼頌	3
1.3 羔羊頌	5
2. 彌撒曲 (仿額我略體：齊唱)	
2.1 垂憐頌	6
2.2 歡呼頌	7
2.3 羔羊頌	8
3. 聖詠答唱句	
3.1 稱謝上主	9
3.2 寬恕我罷	9
3.3 慈愛的天主	10
3.4 感謝天主	10
3.5 你是我的天主	11
3.6 我是天主的	11
4. 福音前歡呼	
4.1 亞肋路亞	12
5. 領主禮	
5.1 天主經 (兩聲部).	13
5.2 天主經 (四聲部合唱).	15
5.3 天下萬國	20
6. 領主詠	
6.1 主臨我心	21
7. 領主後詠	
7.1 聖母讚主頌 (四聲部合唱).	22
7.2 謝主曲 (三聲部及羣眾對唱).	32
8. 其他	
8.1 永遠安息 (四聲部清唱).	39
8.2 聖母經 (兩聲部合唱).	41
8.3 聖母經 (多聲部合唱).	43
8.4 光榮經 (兩聲部合唱).	47
8.5 光榮經 (四聲部合唱).	48

彌撒曲

(簡易合唱)

垂憐頌

林樂培 1982



* 較小之音符只作伴奏用。

Fine



求 你, 求 你 垂 憐。

求 你, 求 你 垂 憐。



基 督, 基 督, 基 督, 基 督,

基 督, 基 督,



求 你 垂 憐。 求 你 垂 憐。 基 督,



基 督, 基 督,

D.C. al Fine

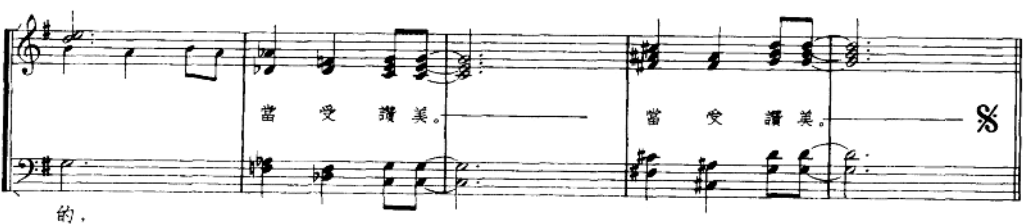
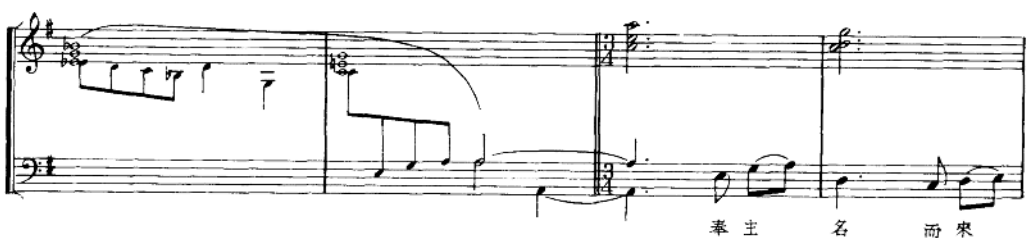
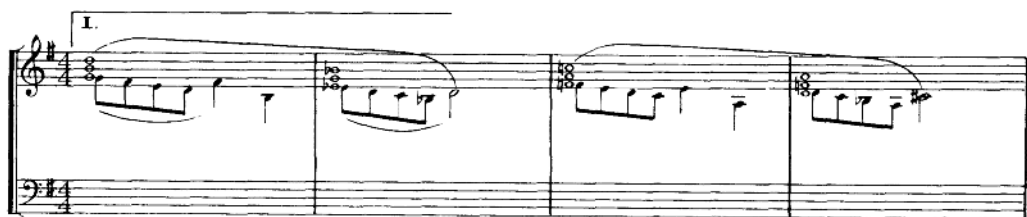
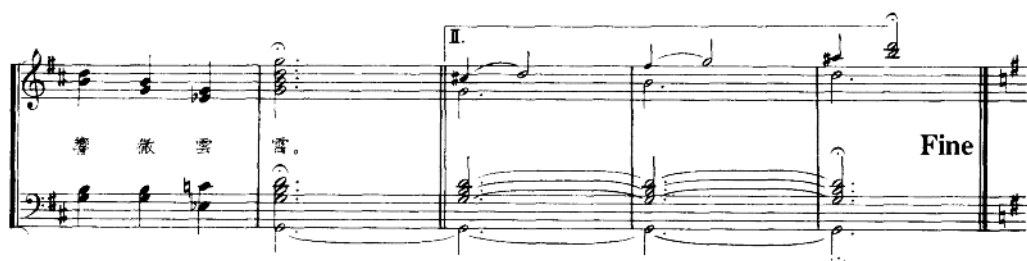


求 你 求 你 垂 憐。

求 你 求 你 垂 憐。

歡呼頌





羔羊頌



求 你

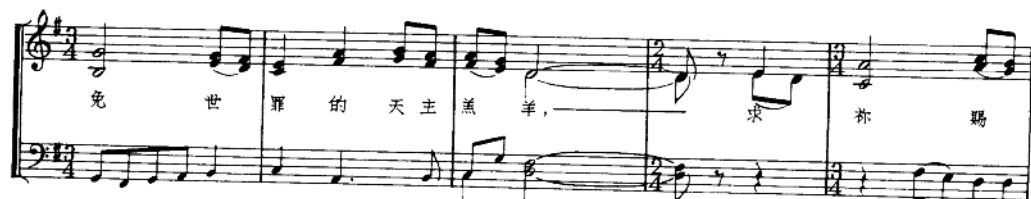


垂 憐 垂 憐 我 們。

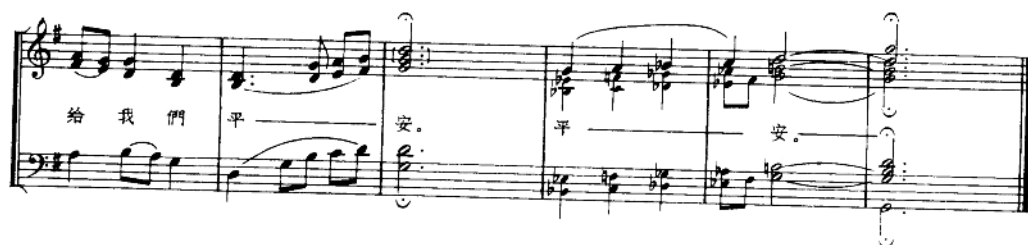
除 免 世 罪 的 天 主



羔 羊, 天 主, 求 你 ——— 垂 憐 ——— 我 ——— 們。



求 你 賜



彌撒曲

(仿額我略體)

垂憐頌

林樂培 1982

上主，—— 求 祢 垂 憐。——

This system contains the first two staves of the musical score. The vocal line is in the treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line.

上主，—— 求 祢 垂 憐。—— *Fine*

This system contains the next two staves. It concludes with the word "Fine" in the right margin. The musical notation continues with the same vocal and piano parts.

基 督，——

This system contains two staves. The vocal line begins with the lyrics "基 督，" followed by a long melisma line. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

求 祢 垂 —— 憐。—— *D. C. al. Fine*

This system contains the final two staves. It concludes with the word "D. C. al. Fine" in the right margin. The musical notation continues with the same vocal and piano parts.

歡呼頌

聖、聖、聖、

上主，萬有的主，祢的光榮充滿天——地。

8
歡呼之聲，歡呼之聲，響徹雲霄。
Fine

奉主名而來的，當受讚美。
D.S.

羔羊頌

第一系统乐谱，包含人声和钢琴伴奏。人声部分为单声部，旋律流畅。钢琴伴奏采用分解和弦织法，营造宁静的氛围。

除免 世 罪 的天主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。

第二系统乐谱，延续第一系统的旋律和伴奏。人声部分在“求祢垂憐”处有轻微的力度变化。

除免 世 罪 的天主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。

第三系统乐谱，人声部分在“除免”和“世罪”处有较长的气息保持，随后接“的天主羔羊”。

除 免 ——— 世 罪 ——— 的天主 羔 羊，

第四系统乐谱，为全曲的结尾。人声部分在“求祢”和“賜給我”处有较长的气息保持，随后接“們——平安”。钢琴伴奏在结尾处有和弦的停留，并标有 *rit.* 记号。

求 祢 ——— 賜 給 我 ——— 們 ——— 平 ——— 安。———

稱謝上主

輕快地

林樂培 1982

請 你 們 稱 謝 上 主，

因 為 他 是 美 善 的， 又 因 為

他 的 慈 愛 永 遠 長 存。

寬恕我罷

懇切地

林樂培 1989

寬 恕 我 的 罪 罷！ 天——主，——

寬 恕 我 的 罪 罷！

慈愛的天主

懇切地

林樂培 1989

天——主，慈——愛——的——天——主，求

你——應允——我的祈——求，我的祈——求。

L.H.

This musical score is for the hymn '慈愛的天主' (Merciful God). It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo/mood is '懇切地' (Devotely). The score consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is marked 'L.H.' (Left Hand) in the right hand of the piano staff. The lyrics are: '天——主，慈——愛——的——天——主，求' and '你——應允——我的祈——求，我的祈——求。' The second system continues the piano accompaniment.

感謝天主

輕快地

林樂培 1989

感——謝——天——主，稱——頌——天——主，

祂——的——仁——愛，永——遠——存——在。

This musical score is for the hymn '感謝天主' (Thank God). It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo/mood is '輕快地' (Lightly). The score consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: '感——謝——天——主，稱——頌——天——主，' and '祂——的——仁——愛，永——遠——存——在。' The second system continues the piano accompaniment.

祢是我的天主

虔诚地

林樂培 1989

天 主，—————— 你 是 我 的 天 主，——————

我 的 靈 魂 渴 望 祢，—————— 渴 望 你。

我是天主的

輕快地

林樂培 1989

我 是 天 主 的 人 民，—————— 我 是 祂 的 牧 場

的 羊 群， 牧 場 上 的 羊 群，——————